

ACORD ÎNTRE ROMÂNIA ȘI STATELE UNITE ALE AMERICII ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE
 AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN USA AND ROMANIA

CERERE PENTRU PENSIA PENTRU LIMITĂ DE VÂRSTĂ / ANTICIPATĂ
A CLAIM FOR AN AGE LIMIT PENSION / EARLY RETIREMENT

Articolele 8-14 din Acord/ Articles 8-14 of the Agreement

Articolul 4 din Aranjamentul Administrativ/ Article 4 of the Administrative Agreement

Partea A a acestui formular se completează de către solicitantul care are locul de ședere obișnuită pe teritoriul Statelor Unite ale Americii pentru a fi transmis instituției competente din România. Solicitantul va completa și formularul US/RO 207 "Declarație privind cariera asiguratului" care va fi anexat prezentei solicitări. Instituția competentă din Statele Unite ale Americii va verifica exactitatea informațiilor menționate în prezentul formular, va completa Partea B a acestui formular. Trebuie anexate, de asemenea, toate documentele care privesc perioadele de asigurare realizate pe teritoriul României.

Part A of this form must be filled in by the claimant who has his habitual place of stay in US to be sent to the competent institution from Romania. The claimant shall fill in the form US/RO 207 "Declaration regarding the insurant's career" which will be attached to the present request. The US competent institution shall verify the accuracy of the information mentioned in this form, fill in the Part B of this form and attach the RO/US 3 form on it. Also, It must be attached all the documents attesting the insurance periods accomplished in Romania.

PARTEA A/ PART A

1	Instituția destinată / Receiving institution
1.1	Denumire/ Designation:
1.2	Adresă/ Address:

Subsemnatul / I

2	Cu următoarele date de identificare personală/ With the following personal identification data		
2.1	Numele / Family name:		
2.2	Prenumele / First name:		
2.3	Numele de familie la naștere / Family name at birth		
2.4	Numele anterioare, dacă este cazul / Previous names, if applicable:		
2.5	Sex / Sex : ☐ Masculin / Male ☐ Feminin / Female		
2.6	Data nașterii/ Date of birth ____/____/____ ziua/day / luna/month / anul/year	2.7	Locul nașterii / Place of birth: (localitatea, județul, țara / town, county, country)
2.8	Adresa / Address:.....		
2.9	Codul numeric personal (CNP) în România / Personal identification no. (PIN) in Romania:		
2.10	Numărul de securitate socială (SSN) în Statele Unite ale Americii / Social Security Number (SSN) in US:		

3	☐ Solicit transferul bancar al drepturilor ce mi se cuvin din cadrul sistemului public de pensii în ☐ USD, detaliile bancare necesare efectuării transferului bancar fiind următoarele ¹ / I request the bank transfer of my rights from the public
---	--

	pension system to which am entitled to in ☐ USD, the bank information needed for the bank transfer are detailed below:	
3.1	Numele și prenumele titularului / Family name and first name for the owner	
3.2	Denumirea băncii / Bank name	
3.3	Adresa băncii / Address of the bank	
3.4	Cod de identificare bancară (BIC/SWIFT) Bank identification code (BIC/SWIFT)	
3.5	Numărul de cont internațional bancar (IBAN)/ International bank account number (IBAN)	

4				
4.1	În present/ At present	☐ desfășor / I'm pursuing	☐ o activitate profesională salariată / an employed activity ☐ o activitate profesională independentă / a self employed activity	
		☐ nu mai desfășor / I'm not pursuing		
din/ since: _____ / _____ / _____ ziua/day / luna/month / anul/year				
4.2	Ultima zi efectivă de activitate / The last day of activity: _____ / _____ / _____ ziua/day / luna/month / anul/year			
4.3	☐ Am un handicap I have a handicap		☐ Sunt persoană cu deficiență vizuală gravă / I'm a person with severe visual impairment	
	De la data de / since: _____ / _____ / _____ ziua/day / luna/month / anul/year			
	Documentul care atestă handicapul / The document certifying the handicap		☐ este anexat / it's attached ☐ nu a putut fi prezentat / it couldn't be attached	
4.4	Declar că am născut și crescut copii până la vârsta de 16 ani, după cum urmează: I declare that I have given birth to and raised children up to the age of 16, as follows: ☐ Da / Yes ☐ Nu / No			
Nume, Prenume First Name, Last Name		Data nașterii Date of birth	CNP / PIN	Locul nașterii Place of birth
4.5	Declar că am adoptat și crescut copii, pentru cel puțin 13 ani, după cum urmează: I declare that I have adopted and raised children for at least 13 years, as follows:		☐ Da / Yes ☐ Nu / No	
Nume, Prenume First Name, Last Name		Data nașterii Date of birth	CNP / PIN	Locul nașterii Place of birth

5	
5.1	În susținerea cererii mele depun/prezint următoarele documente din România, în original, spre a fi transmise de instituția competentă din Statele Unite ale Americii, în copie certificată conform cu originalul, instituției competente din România / I submit, in support of my application, the following documents from Romania, in original, to be sent by the competent institution of US, in certified copy for conformity with the original, to the competent institution in Romania: ☐ carnet de muncă seria nr...../ employment record series no.....; ☐ carnetul de asigurări sociale seria nr....., dacă e cazul/ social insurance record series no....., if applicable; ☐ carnetul de pensii și asigurări sociale pentru membrii CAP, dacă e cazul/ pension and social insurance record for CAP members, if applicable; ☐ carnetul de pensii și asigurări sociale pentru țăranii cu gospodărie individuală din zonele necooperativizate, dacă e cazul/ pension and social insurance record for farmers with individual households in non-cooperative areas, if applicable; ☐ actele de stare civilă ale solicitantului, respectiv BI/CI, certificate de naștere și de căsătorie, în original și copie/ civil status documents of the applicant, namely BI/CI, birth and marriage certificates, in original and copy; ☐ act de identitate seria nr...../ identity card series no.....; ☐ pașaport seria nr...../ passport series no.....; ☐ certificat de naștere și/sau certificat de căsătorie seria nr....., în copie /birth certificate and/or marriage certificate series no....., in copy; ☐ *certificat de naștere copil, în copie/ *child's birth certificate, in copy; * se va completa doar în situația femeilor care solicită acordarea pensie pentru limită de vârstă în baza prevederilor art. 51 din Legea nr. 360/2023 privind sistemul public de pensii; to be completed only in the case of women applying for an old-age pension based on the provisions of art. 51 of Law no. 360/2023 on the public pension system: seriași numărul..... / series..... and number..... ☐ hotărârea judecătorească definitivă prin care s – a încuviințat adopția, nr.din, în copie / final court decision approving the adoption, no.of, in copy; * se va completa doar în situația femeilor care solicită acordarea pensie pentru limită de vârstă în baza prevederilor art. 51 din Legea nr. 360/2023 privind sistemul public de pensii / to be completed only in the case of women applying for an old-age pension based on the provisions of art. 51 of Law no. 360/2023 on the public pension system; ☐ livret militar seria nr...../ military record series no.....; ☐ diploma de studii însoțită de foaia matricolă sau adeverința de certificare a perioadelor de studii învățământ superior nr. din, copie/original, după caz / study diploma accompanied by the transcript or certificate of certification of higher education study periods no., in original and copy, if applicable; ☐ adeverință privind sporurile la salariu nr. din, în original/ certificate regarding salary increases no., in original; ☐ adeverință privind grupa superioară/condiții de muncă nr. din, în original/ certificate regarding the higher group/working conditions no. of, in original; ☐ adeverință eliberată de angajator/angajatorii la care își desfășoară activitatea, cu datele de identificare ale acestuia/acestora, în vederea informării cu privire la emiterea deciziei de pensie, conform prevederilor legale în vigoare, în original/ certificate issued by the employer/employers for whom they work, with their identification data, in order to inform them about the issuance of the pension decision, according to the legal provisions in force, in original; ☐ alte acte pentru dovedirea perioadelor de activitate și a veniturilor realizate, în original/ other documents to prove periods of activity and income earned, in original. ☐ procura specială, pentru mandatar, în original și copie, dacă este cazul/ special mandate, for the authorized representative, in original and copy, if applicable; ☐ declarație pe propria răspundere pentru determinarea statului de ședere obișnuită/declaration to determine the state

	of habitual residence.
5.2	☐ Optez ca data acordării de către instituția competentă din România a drepturilor de pensie să fie*/ I choose the date for granting the pension rights from the competent institution from Romania to be*: _____ / _____ / _____ ziua/day / luna/month / anul/year <i>*se va completa numai în cazul în care solicitantul dorește înscrierea la drepturi de pensie de bătrânețe la o dată ulterioară celei la care îndeplinește condițiile prevăzute de legislația în vigoare din România/ to be filled in only if the claimant wishes the old age pension rights to be granted at a later date than the date when he meets the legal conditions in Romania</i>
5.3	Solicitează ca plata să se efectueze/ I request the payment to be made: ☐ direct în Statele Unite ale Americii / directly to US ☐ către un reprezentant legal din România / to a legal representative in Romania:
5.4	Observații/ Observations:

În cazul în care se optează pentru efectuarea plății drepturilor de pensie către un reprezentant legal, este necesar să se anexeze documentele care atestă acest statut, precum și datele de identificare ale acestuia, precum: nume, prenume; sex; data și locul nașterii; adresa permanentă; cod numeric personal în România și/sau număr personal de identificare în Statele Unite ale Americii, după caz / If you opt for the payment of pension rights to a legal representative, it is necessary to attach the documents attesting this statute, as well as their identification data, such as: name, surname; gender; date and place of birth; permanent address; personal identification number in Romania and/or Social Security Number (SSN) in USA, as the case may be.

6	Declar pe propria răspundere că în România/ I declare on my honor that in Romania:	
6.1	☐ dețin / I own ☐ nu dețin / I don't own ☐ am deținut / I owned ☐ nu am deținut / I didn't own ☐ sunt / I am ☐ nu sunt / I am not	cod numeric personal atribuit de autoritățile abilitate române / Personal identification no. (PIN) set by Romanian authorities cod numeric personal atribuit de autoritățile abilitate române / Personal identification no. (PIN) set by Romanian authorities asigurată / insured
6.2	☐ primesc din România / I receive from Romania ☐ nu primesc din România / I do not receive from Romania	☐ o altă pensie sau ajutor social / another pension or social assistance - dosar nr./ file no.; tip pensie ☐ limită de vârstă ☐ anticipată ☐ invaliditate ☐ urmaș type of pension ☐ age limit ☐ early retirement ☐ invalidity ☐ survivor ☐ nr decizie institutia debitoare (CTP) / decision no. debtor institution (CTP):..... ☐ pensie din alt sistem de pensii integrat sistemului public de pensii / pension from another pension system integrated into the public pension system – dosar nr./ file no..... ☐ pensie din alt sistem de pensii neintegrat sistemului public de pensii / pension from another pension system not integrated into the public pension system – dosar nr./ file no..... ☐ indemnizație / allowance - dosar nr./ file no..... ☐ indemnizație de șomaj / unemployment benefit ☐ indemnizație acordată persoanelor cu handicap / allowance granted to disabled persons ☐ am / ☐ nu am crescut copii până la vârsta de 16 ani, respectiv timp de cel puțin 13 ani, în cazul copiilor adoptați, după caz*. / I have/have not raised children until the age of 16, respectively for at least 13 years, in the case of adopted children, as the case may be* * Se va completa doar în situația femeilor care solicită acordarea pensiei pentru limită de vârstă în baza prevederilor art. 51 din Legea nr. 360/2023 privind sistemul public de pensii / To be completed only in the case of women who request the granting of an age limit pension based on the provisions of art. 51 of the Law no. 360/2023 regarding the public pension system Declar că îmi exprim acordul cu privire la prelucrarea datelor, în scopul și pentru îndeplinirea atribuțiilor legale ale instituției, cu respectarea prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor). I declare that I express my consent to the processing of data, for the purpose and for the fulfillment of the legal duties of the institution, in compliance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of the

	European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).	
6.3	Mă oblig a anunța, în termen de 15 zile, instituției competente din Statele Unite ale Americii, orice schimbare ce va surveni în cele declarate mai sus, pentru ca această instituție să poată transmite informațiile instituției competente din România I undertake to announce, within 15 days, the competent institution of USA, any change which will occur in the above mentioned, so this institution will be able to submit information to the competent institution in Romania	
6.4	În cazul în care nu îmi voi respecta declarația asumată prin prezenta cerere, mă oblig să restitui integral sumele încasate nelegal, suportând rigorile legii. If I will not comply to the present declaration assumed by this request, I undertake to repay the illegal amounts received, supporting the rigors of the law.	
6.5	Declar că, potrivit cunoștințelor mele, informațiile furnizate în această cerere sunt adevărate și complete. Sunt de acord ca cele două instituții de securitate socială din statele care sunt părți ale acestui Acord să-și furnizeze reciproc toate informațiile și datele pe care le dețin relevante sau care ar putea fi relevante în soluționarea acestei cereri de prestații I declare that, to the best of my knowledge, the information given in this application is true and complete. I authorize both social security institutions of the states which are parties to this Agreement to provide each other all the information and evidence in their possession which relate or could relate to this application for benefits.	
6.6	Am citit și completat cu atenție conținutul declarației de mai sus, după care am semnat. I have carefully read and complete the above statement, and consequently I signed.	
6.7	Semnătura solicitantului sau reprezentantului legal Claimant's or legal representative's signature 	6.8 Data completării/Filling in date ziua/day / luna/month / anul/year

PARTEA B/ PART B

7	Informații diverse/ Miscellaneous information	
7.1	Numărul de referință al dosarului / Reference number of the file: în România / in Romania: Număr de Securitate Socială (SSN) în Statele Unite ale Americii / U.S Social Security Number :	
7.2	Data introducerii prezentei cereri /Date claim filed: / / ziua/day / luna/month / anul/year	
7.3	Data acordării pensiei de către instituția competentă din Statele Unite ale Americii/ Date of Entitlement in US: / / ziua/day / luna/month / anul/year	
7.4	Formulare anexate / Attached forms: ☐ Certified Earnings Records (ICERS) ☐ USA/RO 3 ☐ USA/RO 207 Formulare solicitate / Forms required: ☐ RO/USA 205 ☐ RO/USA 210 ☐ RO/USA 3 (SSA 2960) Alte documente / Other documents:	
7.5	Observații / Remarks s: 	

	
7.6	☐ Exactitatea informațiilor menționate în prezentul formular a fost verificată de instituția expeditoare / The accuracy of the information mentioned in this form was verified by the sending institution

8	Instituția expeditoare/The sending institution		
8.1	Denumire/ Name of Agency		
8.2	Adresă/ Address:		
8.3	Semnătura și ștampila Signature and stamp	8.4	Dată/ Date _____/_____/_____ ziua/day / luna/month / anul/year

***Cererea de pensionare care nu a putut fi completată de către solicitant cu toate documentele necesare stabilirii dreptului, în termen de 6 luni de la data înregistrării, se soluționează prin Decizie de respingere**

***The retirement application that could not be completed by the applicant with all the documents necessary to establish the right, within 6 months from the date of registration, is resolved by a Decision of Rejection.**